1 Peter
Pipa 1 Piita-kurlangu
Pipa ngula-jana Piitarlu pantirninjarla yilyajarra Kirijini-patuku nyurru-wiyi

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampu pipa kuja karlipa ngarrirni ngulaju Pipa 1 Piita-kurlangu, ngulaju pipa kamparru-warnu kuja-jana yirrarnu Kirijini-patuku kujalpalu ngurra jinta-karirla nyinaja. Kala-jana maju warrarda rdipija yapa yinya-patukuju. Ngalya-karirli yapangkuju kalalu-jana manyu-pungu warrarda Kirijini-patuju, manulpalu murrumurru-jarrija warrarda. Piitarlu pipa nyampuju yirrarnu yungulurla wala manu wardinyi nyinami Kaatukuju. Yimi-ngarrurnu-jana Jijaji Kiraji kuja-ka pirrjirdi nyina pirli-piya kuja kajana wankaru yinyi yapaku. Wangkaja-jana yungulurla Kaatuku jungarni nyina, manu yungulu-nyanu ngurrju jarnkujarnku nyinami.

1 Ngaju-nyangu yirdiji Piita. Warrki-jarrimi karnarla Jijaji Kirajiki. Ngajuju milarnu yungurna-jana Kurdungurlu Wirilki nyinami Kirijini-patuku. Wangkami kaju nyarrpa yungurna-jana wangkami. Ngajulurlu karna-nyarra pipa nyampuju yirrarni Kirijini-patuku kuja kankulu ngurra-kari ngurra-karirla nyinami. Kula kankulu ngurra

nyurrurla-nyangurla nyinami, lawa. Yapa-
kari kankulu nyina ngurra-kari ngurra-
karirlaju yirdingkaju Puntijarla, Kalatiyarla,
Kapardujirla, Yayijarla manu Pijiniya. 2 Nyurru-
wiyi, Kaaturlulpa-nyarra yapa nyurrurlaju
manngu-nyangu. Ngula-jangka, milarnulku-
nyarra yapa nyurrurlaju. Nyanungu-nyangu
Pirlirrpa-kurlurlu-nyarra kangurnu nyanungu-
kurraju. Jalanguju kankulurla nyanungu-
mipaku nyinami. Yuwayi, nyurrurlaju Kaatu-
kurlangu yapa. Purda-nyanyi kankulu Jijaji
Kirajiji kuja kanyarra nyarrparlangu wangkami,
manu-nyarra pirlirrpa kirlka-manu yalyu
nyanungu-nyangu-kurlurlu.

Ngaju karna-nyarrarla wangkami Kaatukuju
kujanya: "Payirni karnangku yungunpa-jana
yimiri nyina warrarda Kirijini-patuku yapaku.
Kujarlaju yungungkulu marlaja nyinami
ngurrju-nyayirni rarralypa tarnnga-juku."

Wala karliparla nyinami Kaatuku kuja-ngalpa pina-wankaru-manu

3-4 Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Nyanun-
gujurla Kaatu Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki,
manu karla Kirda-nyanu nyinami. Kaatulpa-
ngalpa yimiri nyinaja, manu-ngalpa mari-
jarrinjarla ngurrju nyinaja. Nyanungurlu
wankaru-manu pina Jijaji Kiraji palinja-
warnu, manu kujarlu-yijala-ngalpa ngalipaju
wankaru-manu. Kujarlanya karlipa milya-
pinyi kuja kangalpa nyiya mayi ngurrju-
nyayirni mardarni nguru-nyayirni-wangurla.
Yinyaju kula pukulyu-jarrinjarla yawu-pardimi.

Yuwayi, Kaaturlu kanyarra mardarni ngurrju
nyurrurlakuju ngurungka nyanungu-nyangurla.
5 Kaatu-kurlangu yartarnarriji pirrjirdi-nyayirni.
Nyurrurla kankulurla wala nyinami. Kujarlanya
kanyarra Kaaturluju muurl-mardarni ngakaku.
Ngula-jangka kapu-nyarra wangkami nyarrparlu
kapu-nyarra nyiyarningkijarraju muurl-
mardarni tarnnga-juku.

6 Yapa nyurrurlarlu kuja kankulu milya-pinyi
Kaaturlu kuja kanyarra warrawarra-kanyi, ku-
jarlanyankulu wardinyilki. Marda majuju kan-
yarra rdipimi witaku ngari. Ngulaju ngula-
juku. Kula tarnnga. Ngula-puruju wardinyi-
jiki kankulu nyinami. 7 Nyarrparla kanyarra
majuju warrarda rdipimi? Manngu-nyangkalu
kawurlu. Kuja kalurla yapangku kawurluku
pangirni, ngula-jangkaju yirrarni kalu pirli
manu walya warlu-kurra yungu kawurlulku
karlimi. Junga kujaju. Yapangkuju kajikalu
kawurluju maju-mani, kala warlungka-juku kalu
yirrarni yungulu nyanyi junga-japa kawurlu
manu marda pirli-mipa. Kuja-piyarlu-yijala
kanyarra Kaaturluju waalparrirni kawurlu-piya.
Kuja kanyarra maju rdipimi, Kaaturlu kanyarra
miimii-nyanyi wala-japa kuja kankulurla nyi-
nami. Kawurlu ngurrju. Kala yapa kuja
kalurla wala nyinami Kaatuku maju-puru, ngu-
laju ngurrju-nyayirni kawurlu-piya-wangu. Ku-
jarluju kalu Kaatuju wardinyi-mani-nyayirni!
Kajinkilirla yapa nyurrurla Kaatuku wala nyina,
kujarlu-yijala kapu-nyarrarla pulka-pinyi ngaka
kaji Jijaji Kiraji pina-yanirni walya nyampu-
kurra. Kapu-nyarra ngurrju-pajirni-nyayirni.

8-9 Yapa nyurrurlarlu kulankulu Jijaji nyangu
kujalpa walya nyampurla nyinaja, lawa. Kala
yulkami-jiki kankulurla. Jalangurlangu kula
kankulu nyanyi milpa-kurlurlu, kala wala-juku
kankulurla nyina. Kujarlanya milya-pinyi
kankulu Kaaturlu kapu-nyarra muurl-mardarni
palinja-kujakuju. Marda kulankulurla nyarrpa
yati-wangkayarla yimi-kirliji, kala kankulurla
pulka-pinyi-jiki.

10 Nyurru-wiyi, jarukungarduyu-paturlulu
yirrarnu yangka Kaatu kapu-nyarra yimiri
nyinami yapa nyurrurlaku. Kulalpalu
jarukungarduyu-paturluju milya-pungu
nyarrparlu kapu-ngalpa Kaaturlu muurl-
mardarni yapaju kuja karliparla wala nyinami
Jijaji Kirajiki. Kuja-jangkarlunya kalalu
warrarda manngu-nyangu Kaatuju nyarrpa
kujalpa-jana wangkaja. 11 Junga kujaju, Jijaji
Kiraji-kirlangu Pirlirrpa kala-jana kurru-yukaja,
manu kala-jana yimi-ngarrurnu yangkaju
kapu Jijaji Kirajiji murrumurru-jarrimi. Kala-
jana yimi-ngarrurnu Kaaturlu kapu-jana
nyiyarningkijarra-kurlurlu yapaju wurdujarra-
maninjarla wardinyi-mani. Ngula-jangka kalalu
manngu-nyangu, “Nyangurlarlu kapu-jana
Kaaturluju yapa yinya-patuju muurl-mardarni?
Nyarrparlu kapu-jana muurl-mardarni?”
Kala kulalpalu milya-pungu. 12 Kaatu-jana
wangkaja yinyakuju jarukungarduyu-patuku
yangka kulalpalu-nyanu yimi pipangka yirrarnu
nyanungurraku, lawa. Yirrarnulpalu-nyarra
yimiji nyurrurlaku. Ngula-jangka, Pirlirrpa
Kaatu-kurlangurlu-jana yartarnarri yungu

yapa ngalya-kariki, Pirlirrpa yangka kuja Kaaturlu yilyajarni nguru-nyayirni-wangu-ngurlu. Yartarnarri yinya-kurlurlu yapa yinya-patu-karirlili-nyarra Yimi Ngurrju yimi-ngarrurnu Jijaji Kiraji-kirli. Marramarra-paturlangu yungulu maya-kari maya-kari pina-jarrimi Yimi Ngurrjukuju.

Walarliparla nyinami Kaatuku, manurliparla jurnta nyina majukuju nyiyarningkijarrakuju

13 Yapa nyurrurlarlu, yirriyirrirlili manngu-nyangka ngurrju nyiyarningkijarra yungunkulurla Kaatuku warrki-jarrimi jungarni nyarrparlangurlu kaji-nyarra wangkami. Warla-pajikalu-nyanu maju-kujakuju. Warrardalu manngu-nyangka Kaatu, manu pardakalurla kaji-nyarra ngaka yinyi nyiyarningkijarra ngurrju. Yuwayi, kaji Jijaji Kiraji pina-yanirni walya nyampu-kurra, Kaaturlu kapu-nyarra nyiyarningkijarra ngurrju yinyi. 14 Purda-nyangkalu Kaatu nyarrparlangu kaji-nyarra wangka. Kulalu maju nyinaya kamparru-piya. Kirijini-jarrinjakungarnti kulalpankulu milya-pungu yimi Kaatu-kurlu. Nyiya-puka maju kujalpankulu manngu-nyangu, ngulajulpankulu majungka-jarrija tarnnga-juku yungunkulu-nyanu wardinyi-mantarla nganta. 15 Kala jalangu yungulpankulu-nyanu mardakarla majungka-jarrinja-kujaku. Kaaturlu-jala-nyanu jintangku yapa nyurrurlaju wangkanjarla milarnu nyanunguku, manu karla majukuju jurnta nyinami. 16 Nyampuju jurrku-juku

kuja-jana Kaatu wangkaja yapaku, kujanya-
jana wangkaja, “Ngajujurna jungarni. Jurnta
karnarla nyina majukuju. Kuja-piya-yijalalu
yapa nyurrurlaju maju-kujakuju jungarni
nyinaya!”*
17 Kuja kankulurla yapa nyurrurla wangkami
nyanunguku, Wapirra-pajirni kankulu. Kaatuju
kajana yulkami yapa ngalya-karirlanguku
nyurrurla-piyaku-yijala. Kuja kajana Kaaturlu
miimii-nyanyi, ngulaju kajana miimii-nyanyi
jurrkungku-juku kuruwarrirlaju jintangka-juku.
Manngu-nyanyi-ka nyiyarningkijarra kujalpalu
ngurrju-kurra-jarrija marda majungka-
jarrija. Kujarlanya, yangka kuja kankulu
yapa-kari nyina ngurra-kari ngurra-karirla,
manngu-nyangkalu yirriyirrirli Kaatuju.
18 Yapa nyurrurlarlu kankulu manngu-
nyanyi nyarrpa-jarrija kujalpankulu yangka
kamparru-wiyi Kirijini-jarrinjakungarnti.
Kalankulu maju puraja nyurrurlakupalangu-
piyarlu nyurnunyurnu-piyarlu. Kuruwarri
nyanungurra-nyangurluju kula kalalu-nyarra
pirrjirdi-manu, lawa. Manu kula kalankulu-
nyanu warla-pajurnu maju-kujakuju. Kala
Kaaturlu-nyarra pina-kangu nyanungu-nyangu-
kurraju. Warla-pajurnu-nyarra maju-kujaku.
Nyarrparlu-nyarra warla-pajurnu? Kula-nyarra
nyanungu-kurra-manu pirli yaltiri-kirlirli*
manu kawurlu-kurlurlu, lawa. Yinyarraju pirli
yaltiri manu kawurluju kalu yawu-pardimi.
19 Kangurnu-nyarra maju-kujakuju nyanungu-

* **1:16** Nyangka Leviticus 11.44, 19.2, 20.7 * **1:18** silver

kurraju Jijaji Kiraji-kirlangu-kurlurlu yalyu-
kurlurluju. Yuwayi, Jijaji Kirajiji jiyipi-piya
ngurrju-nyayirni-piya yangkarra-piya kuja
kalalurla Jew-paturlu purraja Kaatuku nyurru-
wiyi yawuru-maninjakuju. 20 Nyurru-wiyi,
kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra
walyangka manu yalkirirla, ngula-wangurla-
wiyi nyurru-juku milarnu Jijaji Kirajiji walya
nyampukungarntiji yaninjarnikingarntiji. Manu
jalangurlu yilyajarnilki Jijaji Kirajiji walya
nyampu-kurraju. Ngula-jangkarlaju kapu
walyaju yawu-pardimilki jalangu-yijala. Ngulaju
nyampu-kurra yilyajarni yungu-nyarra yapa
nyurrurla muurl-mardarni. 21 Junga kujaju.
Kaaturlu Jijaji Kirajiji pina-wankaru-manu
palinja-warnuju, manu pina-kangu kankarlarra
nguru nyanungu-nyangu-kurra, manu yirrarnu
Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku. Kujarlanya
kankulurla Kaatukuju ngungkurr-nyina. Wala
kankulurla nyina, manu kankulu milya-pinyi
Kaaturlu kapu-nyarra muurl-mardarni.

Yungulparlipa-nyanu jarnkujarnku yulkayarla, manu yungulparlipa maya-juku pina-jarriyarla Kaatu-kurlangu yimiki

22 Yapa nyurrurlarlulpankulu puraja yimi
junga Jijaji Kiraji-kirli. Kujarlunyankulu-
nyanu kirlka-manu pirlirrpaju yangka
yungunkulu maju-kurra-yaninja-wangu
nyinami. Manu kankulu-nyanu jarnkujarnku
yulkami. Kujarlanya karna-nyarra wangkami
yungunkulu-nyanu tarnnga-juku warrarda
yulkami. 23 Yapa nyurrurlankulurla

ngungkurr-nyinaja Kaatu-kurlanguku yimikiji. Kujarlanyankulu pina-palka-jarrija kurdu wita-piya, manu jalangu kankulu nyanungu-nyangu kurdukurdulku nyinami. Kaatuju nyurrurlakupalangu. Nyurrurlakupalangu ngati-nyanu manu kirda-nyanu kapulu palimi-jala. Kala Kaatuju kula palimi. Wankaru-ka warrarda nyinami nyanunguju. 24-25 Ngula-jangkaju, Yijayarlu yimi nyampu-yijala jinta-juku yirrarnu Payipulurla nyurru-wiyi:

"Yapaju kalu muku palimi yangka-piya kuja-ka marna linji-jarri, ngula-piyanya. Ya-paju marda kajikalu ngurrju karrimi yuntardi-nyayirni, marda kajikalu nyi-yarningkijarra ngurrju-nyayirni ngurrju-mani. Ngulaju ngula-juku. Ngula-jangkaju kapulu palimi-jiki jinjirla-piya kuja-ka linji-jarrinjarla wantimi walya-kurra. Kala Kaatu-kurlangu yimiji kula kuja-piya, lawa. Nyarrpa-puka kuja kagalpa wangkami, yimi yinyaju junga tarnnga-juku."*

Kujanya Yijayarluju yirrarnu nyurru-wiyiji. Yimi jinta-juku kujarnalu-nyarra yapa pinarri-manu Jijaji Kiraji-kirli.

2

1 Nyarrpa-jarriyarlalpankulu yapa nyurrurlaju? Juntalurla nyinaya majukuju, kuja-jarrinja-wangu. Kulalu-nyanu warlkangkuju

---

* **1:24-25** Nyangka Isaiah 40.6-8

ngarrika! Kajinkili majungka-jarrimi, kulalu-
jana yapa ngalya-kariki wangkami kuja kankulu
jungarni nganta nyina. Kulalu-jana yapa ngalya-
kariki mimayi-jarriya nyiyarningkijarra kaji-
jana yapa ngalya-kariki ngunami. Kulalu-
nyanu maju jarnkujarnku nginji-wangkaya,
lawa! Kulalu kuja-juku maju nyinaya! 2 Ngarili
kurdu pirltirrka-piya nyinaya. Warrarda
kalu yulami lampurnukupurda. Kuja-piyarlu-
yijalalpankulu warrarda payikarla Kaatuju
yungu-nyarra pinarri-mani nyanungu-nyangu
yimi. Nyanungu-nyangu yimiji lampurnu-
piya. Kajinkili pina-jarrimi, ngulaju kapunkulu
pirrjirdi-jarrimi nyanunguku puranjaku, manu
kapu-nyarra muurl-mardarni majungka-
jarrinja-kujakuju. 3 Yimi Kaatu-kurlangu
kangalpa wangka Payipulurla:

"Yapa nyurrurlarlu kankulu milya-pinyi
kuja kanyarra Warlalja-Wiri Jijaji
ngampangampa-nyayirni nyina."*

Kujarlanyalu nyanunguju warrarda payika.

Kuturlipa warrarda yanirni Jijaji Kiraji-kirra

4 Yapa nyurrurla, warrardalurla yantarni
kutu-jarriya Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki.
Kujalpa nyanungu walya nyampurla nyinaja,
yapangkulu nyanunguju manngu-nyangu maju
nganta. Warrardalpalu mamparl-pungu.
Nyanunguju ngurrju-nyayirni. Kujarlanya
Kaaturluju nyanunguju milarnu kurdu wita-wiyi
yaninjarnikiji. Nyanunguju pirli-piya pirrjirdi-
nyayirni. Yapa kangalpa wankaru-mani, yangka

* **2:3** Nyangka Psalm 34.8

kuja karliparla wala nyinami nyanunguku.
5 Yapa nyurrurla yungulpankulu Jijaji-piya-
jarriyarla pirli yinya-piya. Wankarulurla
marlaja nyinaya. Kutu-jarriyalurla warrarda
yungu-nyarra Pirlirrpa nyanungu-nyangurlu
jintangka yirrarni yungurla Kaatuku ngantirni
Yuwarli Maralypi nyinanjaku. Yuwayi, kutu-
jarriyalurla warrarda Jijaji Kirajiki yungu-nyarra
nyanungu-nyangu Pirlirrparlu yinyi yartarnarri.
Yartarnarri yinya-kurlurlu yungunkulurla
Kaatuku yinyi nyiyarningkijarra ngurrju
yawuru-maninjaku yangka-piyarlu-yijala kuja
kalalurla maralypikingarduyu-paturlu kuyu
purraja nyurru-wiyi. Jijaji Kirajirli kapu-nyarra
kanyi kutu-karda Kaatu-kurra.

6 Nyurru-wiyi, Kaatu wangkaja Payipulurla:
"Purda-nyangkajulu! Milarnurna pirli lalypa
ngurrju-nyayirni. Yirrarni kapurna ngur-
rangka yirdingkaju Jurujulumurla. Ka-
purna kirri ngantirni pirli lalypangka.
Kapu kirriji karrimi wantinja-wangu-juku.
Pirli lalypa yinyaju ngulaju Jijaji Kiraji
yangka kujarna milarnu. Ngana-puka
kajirla wala nyinami nyanunguku, yapa
yinyaju kapu kurnta-wangu nyinami."*
7 Yapa nyurrurla kuja kankulurla wala nyi-
nami Jijaji Kirajiki, milya-pinyi kankulu nyanun-
guju ngurrju-nyayirni. Yapa-kari kula kalurla
ngungkurr-nyinami. Manngu-nyanyi kalu nya-
nunguju ngawu nganta. Nyampuju yimi jurrku-
juku Payipulurla, wangkami-ka:

---

* **2:6** Nyangka Isaiah 28.16

"Wati-paturlulpalu yuwarli nganturnu pirli-jangka. Pirli jintalu palka-maninjarla ku-jurnu. Manngu-nyangulu ngawu nganta. Kujaju junga-wangu! Pirli yinyaju wiri-nyayirni yuwarli ngantirninjakuju pirli-kari-piya-wangu!"*

8 Nyampuju yimi jinta-kari Payipulurla pirli yinya-kurlu, wangkami-ka:

"Yapa kajili jingijingi yani pirli yinyarlaju, ngu-langkaju kapulu pampirlji-pinjarla wan-timi walya-kurra."*

Nyurru-wiyi, nyiyarningkijarra ngurrju-maninjakungarnti, Kaaturlu manngu-nyangu yapa yungulurla wala nyina Yimi Ngurrjuku Jijaji Kiraji-kirliki. Ngula-jangka manngu-nyangu-nyanu:

"Kapurna-jana milarni yapa yungujulu ny-ina ngajukuju. Kajijili purda-nyanja-wangurlu yampimi, ngulaju ngula-juku. Kapujulu jurnta yani ngajukuju tarnnga-juku."

Kujanya Kaaturluju manngu-nyangu.

9 Yapa nyurrurla kula kankulu yapa-kari-piya nyina, lawa. Nyurrurlaju turnu jintangka-juku kuja-nyanu Kaaturlu milarnu. Nyanunguju Kingi. Milarnu-nyarra yangka yungunkulurla nyanunguku warrki-jarrimi maralypikingarduyu-piya-yijala. Milarnu-nyarra yungunkulu-jana yimi-ngarrirni yapaku Kaatu kuja kanyarra yimiri-nyayirni nyina nyurrurlakuju. Kirijini-jarrinja-wangu-wiyi,

---

* **2:7** Nyangka Psalm 118.22 * **2:8** Nyangka Isaiah 8.14

kulalpankulurla wala nyinaja Kaatukuju,
lawa. Kula-ngantalpankulu pampa-juku
nyinaja mungangka. Ngula-jangka, nyanungu-
nyarra milarninjarla wangkaja, kangurnu-
nyarra munga-ngurluju rdili-kirra ngurrju-
nyayirni-kirraju. 10 Kirijini-jarrinja-wangu-
wiyi, kulalpankulurla Kaatuku nyinaja, lawa.
Kaatulpa-nyarra nyurru-ngurlu-juku mari-
jarrinjarla ngurrju nyinaja. Kala kulalpankulu
milya-pungu. Kala jalangu, nyinami kankulurla
nyanungukulku. Milya-pinyi kankulu kuja
kanyarra mari-jarrinjarla ngurrju-juku nyinami.

Purda-nyangkarla yungulparlipa-jana ngalipa-nyangu wiriwiri kapumanu-patu

11 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-
warnu-patu, pirrjirdi-nyayirni karna-nyarra
wangka. Walya nyampuju kula nyurrurla-
nyangu ngurra-nyayirni, lawa. Kujarlanya,
kajilpankulu marda nyiyarlangu maju manngu-
nyangkarla, ngulajulu yampiya majungka-
jarrinja-wangurlu! Kajinkili purami maju,
kapu-nyarra yarda maju-mani tarnngangku.
12 Walya nyampurla, yapa nyurrurla kankulu
nyina Kirijini-wangu-paturlajinta, manu kalu-
nyarra nyanyi. Marda kajikalu wangkami
warntarla nganta kankulu nyina. Ngulaju
ngula-juku. Ngarili jungarni-jiki nyinaya!
Ngaka kapulurla Kirijini-wangu-patu karrimi
kamparru Kaatukuju kaji-jana yapa jintawarlayi
miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-japa. Kapulu
pina-manngu-nyanyi ngurrju kujalpankulu-jana

yapaku nyinaja. Kujarlanya kapulurla pulka-pinyi Kaatukuju.

13-14 Walya nyampurla, yapa panu kalu nyina kuja kalu-nyarra wiriwiri nyina nyurrurlaku. Purda-nyangkalu-jana kajili-nyarra nyarrparlangu wangkami yungulurla yapangku pulka-pinyi Warlalja-Wiriki Jijaji Kirajiki. Purda-nyangkalu kaji-nyarra Ruumu-wardingki Kingi wangkami, manulu-jana kapumanu-patu wiriwirirlangu purda-nyangka yangka kuja-jana nyanungurlu milarnu wiriwiri nyinanjaku ngurra-kari ngurra-karirlaku. Nyiya-jangka-jana kingirliji milarnu yinyaju wiriwiri-kari? Milarnu-jana yungulu-jana puuly-mardarninjarla rdakungka muru-pinyi yapa maju-jangka manu yungu-jana yapaku pulka-pinyi jungarni nyinanja-kurrakuju. 15 Kaatu kanyarra wangkami yapa nyurrurlaku yungunkulu-jana purda-nyanyi yinya kapumanu-patu wiriwiri. Yapa ngurrpa-watiji kajikalu-nyarra wangkami kuja kankulu maju nganta nyina. Ngulaju ngula-juku. Ngarili jungarni warrarda nyinaya! Kujarlunya kapunkulu-jana wurdungu-mani. 16 Yapa nyurrurlaju kankulurla nyina Jijaji Kirajiki. Kujarlanya purda-nyanyi kankulu nyanungu-mipa, manu kankulu rarralypalku nyina. Kujarlanya, yapa nyurrurlarlu marda kajikankulu warntarlarlu manngu-nyanyi kujarlu, “Ngalipajurliparla Jijaji Kiraji-mipaku. Ngarirlipa kutu yani, manu majungka-jarrimi kuturlipa!” Kuja manngu-nyanja-wangulu nyinaya! Nyurrurlaju kankulurla warrki-

jarrimi Kaatuku. Ngarilirla jungarni warrarda
nyinaya nyanunguku. 17 Ngurrju-pajikalu-
jana yapa panuju, manu Ruumu-wardingki
Kingirlangu. Yulkayalu-nyanu Kirijini-kariyi-
nyanuku, manulurla pulka-pungka Kaatuku
jungangku manyu-pinja-wangurlu.

Warrkini-paturlu yungulpalu-jana wiriwiri nyanungurra-nyangu purda-nyangkarla

18 Nyurrurla warrkini-paturlu yapangku,
purda-nyangkalu-jana nyurrurla-nyangu
wiriwiriji kajili-nyarra warrkiki wangkami.
Ngalya-kariji kalu-nyarra ngampangampa
nyina, marda ngalya-karirliji kalu-nyarra
kulu-karrarlu warrkiji yinyi. Ngulaju ngula-
juku. 19 Marda kalu-nyarra pakarni ngari
lawarlangurla marda. Kala milya-pinyi kankulu
yangka Kaatu kanyarra ngampurrpa nyinami
yungunkulu-jana purda-nyanyi nyarrparlangu
kajili-nyarra wangkami. Kapu-nyarra ngurrju-
pajirni kajinkili-jana purda-nyanyi kulu-jarrinja-
wangurlu. 20 Mardanpa ngampurrpa-wangu
nyinaja warrki nyampuku, mardanpa majungka-
jarrija, manu marda kangku wiringki nyuntu-
nyangurluju pinyi nyuntuju. Marda ngula-
jangkaju kajikanpa nyinami-jiki parnkanja-
wangu. Kala kulangku nganangku ngurrju-
pajirni kujakuju. Jungarninpa warrki-
jarriyarla wakurturdu-nyayirni! Mardalpanpa
warrki-jarrija wakurturdu, purda-nyangu
mardanpa wiri nyuntu-nyanguju. Kajingki pinyi
lawarlangurla, ngula-warnuju kajinpa pululu

nyinami parnkanja-wangu, ngulaju Kaaturlu
kapungkurla pulka-pinyi.

21 Kaatu-nyarra yapa nyurrurlaku milarnin-
jarla wangkaja kapunkulu murrumurrurlu jata-
nyanyi. Nyiya-jangka kujaju? Kujalpa Jijaji Kiraji
walya nyampurla nyinaja, murrumurru-jarrija
nyanunguju yungu-nyarra milki-yirrarni jun-
garni nyinanjaku Kaatuku. Kajinkili jata-nyanyi
murrumurrurlu kuja-piya, ngulaju kankulu Ji-
jaji Kiraji-piya nyina kujalpa nyanungu nyinaja.
22 Nyampunya-ka wangkami Payipulurla:

"Jijaji Kiraji kula majungka-jarrija, lawa.
Nganangku kula nyanunguju purda-
nyangu warlka wangkanja-kurraju."*

23 Kujalpalu yapangku nyanungu manyu-
pungu, kula-jana nyanunguju kulu-jarrija pina,
lawa. Kujalpalu murrumurru-manu, kula-
jana pina-japirdija murrumurru-maninjakuju.
Ngarilparla wala-juku nyinaja Kaatu-mipaku,
manulparla pardarnu ngakaku yangka kaji-jana
Kaaturlu jungangku yapa miimii-nyanyi ngurrju-
japa maju-japa. 24 Yuwayi, ngulalpa waraly-
karrija warntawarntarla, murrumurru-nyayirni-
nyanu purda-nyangu. Murrumurru-nyanu
purda-nyangu ngalipa-jangkarla maju-jangkarla
yungurlipa majungka-jarrinja-wangu nyinami
manu yungurlipa kurnta-wangu nyinami
yangka kujalparlipa majungka-jarrija kamparru-
wiyi. Murrumurru-nyanu purda-nyangu
yungurliparla ngaliparlangu jungarni nyinami

* **2:22** Nyangka Isaiah 53.9

Kaatuku. Yuwayi, yapangkulu murrumurru-
manu. Kujarlanya, Kaaturluju-nyarra parlpuru-
manu jintawarlayi-jiki. 25 Kirijini-jarrinja-
wangu-wiyi, nyurrurlajulpankulu jiyipi-piya
nyinaja. Kulalpankulu milya-pungu nyarrpa-
jarrinjakuju. Kala jalangu, Jijajirli-nyarra pina-
kangurnu nyanungu-kurra. Nyanungurlunya
kanyarra warrawarra-kanyi jiyipikingarduyu-
piyarlu yangka kuja kajana warrawarra-kanyi
nyanungu-nyangu jiyipi.

3

Nyarrpa-jarriyarla yungulpa-pala watiji manu karnta nyanungu-parntaju?

1-2 Yuwayi, nyurrurla warrkini-patu, purda-
nyangkalu-jana nyurrarla-nyangu paaju-patu
kajili-nyarra warrkiki wangkami. Kuja-
piyarlu-yijala nyurrurlarlu karnta-parturlu
yungulpankulu-jana nyurrurla-parntaju purda-
nyangkarla kajili-nyarra nyarrparlangu
wangkami. Marda kalu Kirijini-wangu nyinami
ngalya-kariji. Ngulaju ngula-juku. Purda-
nyangkajukulu-jana. Jungarnili-jana nyinaya,
manulu-jana ngurrju-jarriya. Manulu-jana
wangkaya Kaatu-kurluju. Kala ngalya-kariji
kajilpankulu wurdungurlangu nyinakarla
yimi Kaatu-kurlangu-kurlu yimi-ngarrirninja-
wangu nyurrurla-parntarlangukuju, ngulaju
ngula-juku-yijala. Kapulu-nyarra nyanyi-juku
jungarni nyinanja-kurraju, manu yangka kuja

kankulu yirriyirrirli manngu-nyanyi Kaatu-
kurlu. Ngula-jangka marda kajikalu-nyarra
nyurrurla-parntarlangu marlaja Kirijini-jarrimi.
3 Nyurrurlarlu karntakarntarlu, kulalu-
nyanu wakurluju warrarda wurdujarra-manta
yungunkulu-nyanu yuntardi-mani nganta,
lawa! Manu kulalu yukaya rdaka-kurlangurla
manu waninja-kurlangurla manu jinajinarla
yuntardirla yangka kuja kankulu tala wiri-
kirlirli mani. Kulalu kuja-jarriya yungulu-
nyarra watingki nganta nyanyi, lawa. 4 Ngarili
pululu jungarni nyinaya. Ngula-jangka Kaaturlu
kapu manngu-nyanyi, “Karnta nyampurraju
yuntardi-nyayirni.” Junga kujaju. Kuja-ka
Kaaturlu ngana-puka nyanyi jungarni nyinanja-
kurra, manngu-nyanyi-ka yapa yinyaja yuntardi-
nyayirni.
5 Karnta Kaatu-kurlangu yangka kujalpalu
nyurru-wiyi nyinaja, nyarrparlulpalu-
nyanu yuntardi-manu? Kalalurla Kaatuku
pulka-pungu, manu kalalurla wala nyinaja
nyiyarningkijarrarla. Kalalu-jana kali-
nyanu purda-nyangu yangka kuja kalalu-jana
wangkaja. Kujarlunyalu-nyanu yuntardi-manu.
6 Manngu-nyangkalu karnta yangka yirdiji
Jarayi * Yipuruyamu-parnta, yangka-jarra
kujalpa-pala nyurru-wiyi nyinaja. Kala wiri-
pajurnu. Kajinkilirla karnta nyurrurla jungarni
nyinami Kaatuku, kajinkili lani-wangu nyinami
nyiyarlangu-jangka, ngulaju kapunkulu Jiira-
piya-jarrimi.

---

* **3:6** Nyangka Genesis 11–23

7 Wati nyurrurla-patu, yungurna-nyarra
wangkami-wiyi. Kuja kankulu kali-nyanu-
kurlu nyinanja-yani, ngurrjulu-jana nyinaya,
kulu-wangu. Yirriyirrili-jana wangkaya manyu-
pinja-wangu. Wati nyurrurlarluju kankulu
milya-pinyi kuja kalu karntaju rampaku-juku
nyina nyurrurla-piya-wangu. Kaatu kanyarra
yimiri nyinami wati manu karnta nyurrurlaku
yungunkulu jintangka nyinami. Kajinkili-jana
wati nyurrurlarlu pinyi kali-nyanu, ngulaju kula-
nyarra Kaaturluju purda-nyangu kajinkilirla
wangka. Kuja-jangka, ngurrjulu-jana nyinaya
kali-nyanukuju.

Kaatu kangalpa ngampurrpa nyinami yungurlipa-nyanu jungarni jarnkujarnku nyinami

8 Yungurna yimi nyampu lawa-mani
kujalparna-nyarra yapa nyurrurlaku yirrarnu.
Ngungkurr-nyinayalu-nyanu warrarda. Kaji
ngana wajampa nyinami, ngulajulu wajampa-
yijala nyinaya nyurrurlarlangu. Kaji ngana
wardinyi nyinami, kujarlajulu wardinyi-yijala
nyinaya nyurrurla ngalya-kariji. Yulkayalu-
nyanu jarnkujarnku kuja kapala-nyanu
papadirlangu yulkami-piya. Mari-jarriyalurla
yapaku murrumurruku. Kulalu-nyanu
kamparru yirraka, kulalu-nyanu jinyijinyi-
manta wiri-piyarlu, lawa. 9 Kajingki yapa
jangkardu majungka-jarrimi, kula-nyanurla
pina-kunka-manta. Kajingki nganangku
kulungku ngarrirni, kula pina-ngarrika, lawa.
Ngarirla jinta Kaatu-mipaku wangkaya yungu

yapa yinya pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi. Ngula-nyarra Kaatu yapa nyurrurlaku milarninjarla wangkaja nyanunguku, wangkaja-nyarra yangka kapu-nyarra tarnngangku pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi.

10 Nyampunya-ka wangkami Payipulurlaju:
"Ngana-puka kuja-ka ngampurrpa nyina wardinyi nyinanjaku walya nyampurla, ngana-puka kuja-ka ngampurrpa nyina wankaru nyinanjaku, ngulangkujulpa-nyanu yapa yinyarluju warla-pajikarla maju wangkanja-kujakuju yapa ngalya-kari-kijakuju. Yungulpa-nyanu warla-pajikarla warlka-kujaku. 11 Yungulpa-nyanu warla-pajikarla majungka-jarrinja-kujaku, ngula-jangka ngari yungulpa ngurrju-kurra-jarriyarla-mipa. Yungulpa yapa panu-karirlajintaju nyinayarla kulu-wangu rarralypa. 12 Yuwayi, Warlalja-Wiringki Kaaturlu kajana yapaju warrawarra-kanyi kuja kalurla nyanunguku jungarni nyinami. Purda-nyanyi kajana kuja kalurla nyanunguku wangkami. Kala yunjumu-jarrimi jurnta kajana yapakuju kuja kalu majungka-jarrimi."*

Kaatu kangalpa ngampurrpa nyina yungurlipa-jana jungarni nyinami yapa ngalya-karirlanguku

13 Kajinkili yapa nyurrurla nyampurrpa-nyina jungarni warrarda nyinanjaku, ngula-jangkaju

* **3:12** Nyangka Psalm 34.12-16

kulalpa-nyarra nganangku murrumurru-
mantarla, lawa. Kulalpa-nyarra nganangku
kangkarla Kaatu-kujakuju. Junga kujaju.
14 Marda kajikalu-nyarra jangkardu yanirni-jiki
murrumurru-maninjaku kajili-nyarra nyanyi
yangka kuja kankulurla jungarni nyinami
Kaatuku. Ngulaju ngula-juku! Kaaturlu kapu-
nyarra pirrjirdi-maninjarla warrawarra-kanyi-
jiki. Kulalu-jana lani-jarriya yapa ngalya-
kariki kajili-nyarra jangkardu yanirni, manu
kulalu wajampa-jarriya kaji-nyarra maju
rdipimi ngaka. 15 Ngarili Jijaji Kiraji-mipa
jungangku manngu-nyangka. Nyanungujunyarra Warlalja-Wiri. Warrardalu manngu-
nyangka nyampuju: “Nyarrparna wangkami
kajijili yapangku yaninjarla payirni Kaatu-kurlu?
Marda kajikajulu payirni nyiya-jangka karnarla
walaju nyinami lani-wangu. Nyarrpalkurna-
jana wangkami?” Yuwayi. Kuja-piyarlunya
manngu-nyangkalu yalu-maninjakungarntirli
kajili-nyarra yaninjarla payirni yimiki Kaatu-
kurlanguku. 16 Ngurrjulu-jana wangkaya,
kulu-jarrinja-wangu. Kajilpankulu-jana kulu-
jarriyarla, ngula-jangkaju kulalpankulurla
jungarni nyinakarla Kaatukuju, manu
kajikankulu kurnta-jarrimi. Yapa yinyarraju
marda kajikalu-nyarra nginji-wangkami,
marda kajikalu-nyarra manyu-pinyi kuja
kankulurla jungarni nganta nyinami Jijaji
Kirajiki. Kala kajili-nyarra nyanyi jungarni-
kirra-juku, kapulu-nyanu kurnta-jarrinjarla
wangkami, “Nyiyakurlipa-jana manyu-pungu
yinyaju Kirijini-patu?” 17 Nyiya ngurrjuju yapa

nyurrurlakuju nyarrpa-jarrinjakuju? Kajili-
nyarra yapa ngalya-karirli pinyi maju-jangka,
ngulaju ngula-juku. Ngulaju nyurrurla-panu-
jala! Kala kajili-nyarra yapangku murrumurru-
mani kuja kankulu jungarni nyinami, Kaatu
kapu-nyarra wardinyi-jarrimi nyurrurlakuju.
Kujarlanyalurla jungarni warrarda nyinaya
Kaatukuju.
18 Manngu-nyangkalu Jijaji Kiraji. Kajinkili-
nyanu murrumurru purda-nyanyi, ngulajunkulu
Jijaji-piya kujalpa jungarni warrarda nyinaja.
Yapa ngalipa-miparlipa majungka-jarrija panu-
juku. Jintaku-ngalpa nyanunguju palija yungu-
ngalpa pina-kanyirni Kaatu-kurra. Yapangkulu
nyanunguju pungu warntawarntarla, kala
Kaatu-kurlangu Pirlirrparlu nyanunguju
pina-wankaru-manu. Pirlirrparlurla yungu
yartarnarri. 19 Yartarnarri yinya-kurlu,
Jijaji Kirajiji yanu ngurra-kari-kirra yangka-
kurra kuja kajana Kaaturlu mardarni-jiki
pirlirrpa-wati pirijina-piya-patu yangka ngakaku
kaji-jana miimii-nyanyi ngurrju-japa maju-
japa. Jijaji Kirajiji yaninjarla wangkaja-jana
pirlirrpa yinya-patukuju. 20 Ngana yinyaju
pirlirrpa-wati? Nyurru-wiyi kujalpa wati
yangkangku Nuwangku * pawurtu ngurrju-
manu, yangka kujalpa-jana Kaatu pardarnu
yapaku nyanungu-kurra pina-yaninjaku,
pirlirrpa yinyaju nyanungu-paturluju yangka
kulalpalu Kaatuju purda-nyangu. Ngula-
panunya-jana Kaaturluju riwarri-manu yapa

* **3:20** Nyangka Genesis 6–9

walyangka ngapa wiri-kirlirli, muurl-mardarnu-
jana 8-pala-mipa yapaju pawurturlaju. 21 Ngapa
wiri yinyaju ngulaju ngapa-piya yangka kuja
karlipa jalangu papitaji-jarrimi. Kaaturlu-
jana yapa 8-pala-mipa muurl-mardarnu ngapa
yinya-kujakuju. Kuja-piyarlu-yijala kangalpa
muurl-mardarni kuja karlipa papitaji-jarrimi.
Kanyirni kangalpa ngapa-jangkaju. Kuja karlipa
papitaji-jarrimi, kula kangalpa palka-mipa
kirlka-mani, lawa. Kuja karlipa papitaji-jarrimi,
kujarluju payirni karlipa nyanungu Kaatu
yungurlipa kurnta-wangu-jarrimi. Yuwayi,
junga-nyayirnirli Jijajiji wankaru-manu palinja-
warnuju. Kujarlanya, kuja karlipa papitaji-
jarrimi, ngula-jangkaju kula karlipa kurnta-
jarrimi. 22 Jijajiji pina-wankaru-jarrinjarla
pina-yanu nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatu-
kurlangu-kurra. Yaninjarla jungarni-purdanji
pirri-manu Kaaturla. Yinyarlanya kajana
Warlalja-Wiri nyinami marramarra-watiki manu
pirlirrpa ngalya-kariki kuja kalu yalkirirla nyina
yartarnarri-kirli.

4

Jungarnili nyinaya Jijaji-piya kujalu yapangku nyanungu murrumurru-manu

1 Yapa nyurrurlarluju kankulu milya-pinyi
yangka kuja kalalu yapangku murrumurru-
manu Jijaji Kiraji kujalpa walya nyampurla
nyinaja. Murrumurru-manu-nyayirnili, kulalpa
kuja-jangkaju warrarda wajampa-jarrija. Kuja-
piya-yijala kulalu wajampa-jarriya kajili-nyarra

yapangku murrumurru-mani. Pirrjirdi-mantalu-
nyanu yungunkulu jungarnirli manngu-nyanyi
nyanungu-piyarlu. Yapa nyurrurlarlu kankulu
milya-pinyi kaji ngana-puka murrumurru-
jarrimi Jijaji Kiraji-piya, yapa yinyaju majukuju-
ka lawa-jarrimi. 2 Yapa yinyaju kajika witaku-
mipa ngari wankaruju nyinami, marda kajika
marda wankaruju nyinami walyangkaju
purlka-karda manu marda muturna-karda
nyampurlaju. Ngulaju ngula-juku. Kala kulalpa
ngari majungka-jarriyarla kutu yungu nganta-
nyanu wardinyi-mani, lawa. Ngari karla
jungarni nyinami Kaatuku kajirla nyarrpa-puka
nyanunguku wangkami. 3 Nyurru-wiyi Kirijini-
wangu-wiyi, ngari kalankulu jamulu nyinaja
ngalya-kari-piya kuja kalalu Kaatu milya-pinja-
wangu nyinaja. Majungka-jarrija kalankulu
nyanungurra-piya. Yaninjarla kalankulu kutu
ngunaja karnta-kari-kirli manu wati-kari-
kirli. Maju-mipa kalankulu manngu-nyangu.
Warrarda kalankulu warungka-jarrija pama-
ngarninja-warnu. Kalankulu jinta-jarrija miyiki
manu pamaku ngarninjaku. Kulankulu-nyanu
warla-pajurnu kuja-kujaku, lawa. Kalankulu
jinta-jarrija yapa ngalya-kari-kirli yangka juju-
kari juju-kariki parntarrinjaku pirli manu
watiya-jangkaku. Kula-nyarra Kaatu wardinyi
nyinaja kujaku. Yuwayi, kalankulu maju
nyinaja kuja-piyanya. 4 Kala jalangu, kula
kankulu ngampurrpa nyina jinta-jarrinjaku
yapa ngalya-kari-kirliki kuja kalu majungka-
jarrimi. Yapa yinyarlu kalu-nyarra nyanyi
kuja kankulurla jungarni nyinami Kaatuku,

manu kalu-nyanu kuja wangkami, “Waraa!
Nyiya-jangka kula kalu yinya-patuju ngalipa-
kurluju jinta-jarrimi kujalpalu kamparru-wiyi
nyinaja ngalipa-kurlu?” Ngula-jangka kalu-
nyarra manyu-pinyi. Ngulaju ngula-juku.
5 Ngaka kapu-jana Kaaturlu miimii-nyanjarla
payirni yapa yinyarraju yangka kuja kalu
wankaru-juku nyinami manu yaparlangu kujalu
palija. Yuwayi, kapu-jana miimii-nyanjarla
payirni ngurrju-japa maju-japa. Kaji-jana
miimii-nyanjarla payirni, ngulaju kapulu yimi-
ngarrirni nyiyarningkijarra ngurrju-japa maju-
japa kujalpalu walya nyampurla nyarrpa-jarrija.
6 Yapa yangka kujalu palija, purda-nyangulu
Yimi Ngurrjuju Jijaji Kiraji-kirliji. Nganangku
mayi-jana yimi-ngarrurnu. Palijalu yangka kuja
karlipa yapa muku palimi. Ngulaju ngula-juku.
Jalanguju nyurnu-jala kalu nguna milyingka,
kala Kaaturlu-jana yilyaja Yimi Ngurrju yungu-
jana nyanungu-nyangu Pirlirrparlu wankaru-
mani-yijala. Ngula-jangka kapulurla jungarnilki
nyinami Kaatuku.

Yulkamirlipa-nyanu, manurliparla warrki-jarrimi Kaatuku yartarnarri nyanungu-nyangu-kurlu

7 Walya nyampuju kula tarnnga karrimi,
kapu yawu-pardimi jalangu ngari. Kujarlanya,
yapa nyurrurlarlulu yirriyirrirli manngu-
nyangka Kaatu manu yapa-patu-karirlangulu-
jana. Warla-pajikalu-nyanu maju-kujaku
yungunkulurla jungarnilki wangkami Kaatuku.
8 Yuwayi, jungarnilirla warrarda nyinaya.

Kala yungurna-nyarra yimi-ngarrirni-wiyi yimi
wiri-nyayirni. Yulkayalu-nyanu jarnkujarnku.
Marda kajikankulu-nyanu jarnkujarnku
murrumurru-mani, manu marda kajikankulu-
nyanu jangkardu majungka-jarrimi. Kuja-
kujakujulu-nyanu jarnkujarnku yawuru-
jarriya. 9 Kaji ngana yanirni nyurrurla-nyangu
ngurra-kurra ngurra-kari-jangka, kulalurla
jurnta yunjumu-jarriya. Ngarili kutu kangka
nyurrurla-nyangu ngurra-kurraju. Kulalurla
kuja wangkaya, “Yanta ngurra-kari-kirra!
Nyiyakunpa yanurnu nyampu-kurraju?” Lawa.
Kuja-wangurlulu ngari kutu kangka nyurrurla-
nyangu-kurraju ngurra-kurra. 10 Kaatulpa-
nyarra ngurrju-nyayirni yapa nyurrurlakuju
nyinaja, manu-nyarra yartarnarri jarnkujarnku
yungu yungunkulurla jarnkujarnku warrki-
jarrimi nyanunguku. Yuwayi, jarnkujarnku
mardarni kankulu yartarnarri yangka kuja-
nyarra Kaaturlu jarnkujarnku yungu. Yinya-
kurlurlu pirrjirdi-mantalu-nyanu yungunkulu
Kaatu purami. Kajinkili-nyanu pirrjirdi-mani
kujarlu, ngulaju kapunkulurla jungarni warrki-
jarrimi Kaatuku nyanungu-nyangu yartarnarri-
kirli. 11 Kala yapaku nyurrurla ngalya-kariki,
Kaaturlu-nyarra yartarnarri yungu yungunkulu-
jana yapa-patu-kariki yimi-ngarrirni Yimi
Ngurrju Jijaji Kiraji-kirli, yungunkulu-jana
yapa ngalya-kari pinarri-mani. Ngurrju kujaju.
Yimi-ngarrikalu-jana yimi-mipaju yangka kaji-
nyarra Kaatu-juku wangkami, kula nyurrurla-
nyangu yimi. Yapaku nyurrurla ngalya-kariki,
Kaaturlu-nyarra yartarnarri yungu ngula-

kurlurlu yungunkulu-jana wurdujarra-mani yapa panu-karirlangu, marda kalu marlajarra nyinami, marda kalu nyurnu ngunami. Ngulaju ngurrju. Ngarili-jana yapakuju warrki-jarriya yartarnarri-kirli kuja-nyarra Kaaturlu yungu. Kajili-nyarra yapa ngalya-karirli nyanyi warrki-kirra, kapulurla Kaatuku pulka-pinyi. Kapulu-nyanu wangkami, "Waraa! Yapa yinyaju kalurla junga nyinami Jijaji Kirajiki." Kujarlanya kapulurla pulka-pinyi Kaatukuju. Nyanunguju pirrjirdi-nyayirni, manu-ka yartarnarri wiri-jarlu mardarni tarnnga-juku. Ngula-juku ngurrju.

Kaji-ngalpa maju rdipimi, wardinyilparlipa nyinayarla, manulparliparla wala nyinakarla Kaatuku

12 Ngajukupurdangka-patu yapa-patu wungu-warnu-patu, maju kanyarra rdipimi, manu ngula-jangkarlu murrumurru kankulu-nyanu purda-nyanyi. Junga kujaju. Kala kulalu-nyanu kuja jarnkujarnku wangkaya, "Yuwa! Ngalipaju Kirijini-patu! Nyiya-jangka kan-galpa majuju rdipimi? Marda kula kangalpa warrawarra-kanyi Kaaturlu!" Lawa! Kuja wangkanja-wangulu nyinaya! Nyiya-jangka kan-yarra majuju rdipimi? Kaaturlu kanyarra waalparrirni, miimii-nyanyi kanyarra yirriyirri-nyayirnirli yungu-nyarra milya-pinyi junga-japa kankulurla walaju nyinami. 13 Ngarili wardinyi nyinaya maju-puruju. Murrumurru-jarrimi kankulu Jijaji Kiraji-piya kujalu nyanungu ya-pangku murrumurru-manu walya nyampurla.

Ngaka yapa panungku kapulu nyanyi Jijaji Kiraji
ngurrju-nyayirni yartarnarri wiri-jarlu-kurlu.
Jalangu kankulu-nyanu murrumurru purda-
nyanyi yungunkulurla yangka ngaka wardiny-
ilki yati-wangka Kaatuku. 14 Marda kalu-
nyarra yapa ngalya-karirli manyu-pinyi kujarlu,
“Nyurrurlaju Kirijini-patunkulu ngawungawu!”
Nyiya-jangka kalu-nyarra manyu-pinyi kujar-
luju? Kaatu-kurlangu Pirlirrpa, yartarnarri wiri-
jarlu-kurlu-ka palka nyina nyurrurlarla. Kujar-
lanya kalu-nyarra manyu-pinyi. Ngulaju ngula-
juku. Kaaturlu kanyarra pirrjirdi-maninjarla
warrawarra-kanyi-jiki!
15 Yapa ngalya-kari ngulajulu tarnnga-kurra
pinja-panu-wati. Ngalya-karijili purunjunju-
wati. Ngalya-kari kalu kutu majungka-jarrimi,
manu ngalya-kariji kalu-jana mampami kuluku
yapa-patu-kariki. Kuja kalu kuja majungka-
jarrimi, ngulakuju majuju kajana rdipimi, manu
kalu-jana ngalya-karirli pinyi. Kala kulalu kuja-
piya nyinaya, lawa! 16 Ngarilirla jungarni war-
rarda nyinaya Jijaji Kirajiki yapa nyanungu-
nyangu. Kala kaji-nyarra maju rdipimi, marda
kaji-nyarra yapangku murrumurru-mani, ku-
lalu kurnta-jarriya. Ngarilirla Kaatuku pulka-
pungka. Yapa-karirli kapulu-nyarra nyanyi,
manu kapulu milya-pinyi kuja kankulu Kirijini
nyina.
17 Jalangurlangurlu kajana Kaaturlu
miimii-nyanyi yapa ngurrju-japa maju-japa.
Ngaliparlangu-wiyi kangalpa miimii-nyanyi.
Kujarlanya milya-pinyi karlipa yangka ngaka
kapu-jana miimii-nyanjarla murrumurru-mani

karrikarri-wangurlu yinyaju yapa ngalya-
kari, yangka-patu kuja kalu purda-nyanja-
wangu nyinami jalangu, yangka-patuku kuja
kajana yimi-ngarrirni Yimi Ngurrju Jijaji Kiraji-
kirli. Kapu-jana murrumurru-mani karrikarri-
wangurlu ngalipa-piya-wangu. 18 Nyampunya-
ka wangkami Payipulurlaju:
"Kaaturlu kapu-jana muurl-mardarni yapa
nyanungu-nyangu yangka-patu kuja
kalurla jungarni nyinami nyanunguku.
Kujakungarntiji maju-wiyi kapu-jana
rdipimi walya nyampurlaju, manu
kapulu murrumurru-jarrimi. Kujarlanya
karlipa milya-pinyi Kaaturlu kapu-
jana yapa yinya-patuju murrumurru-
mani karrikarri-wangurlu, yangka
kuja kalu majungka-jarrimi. Kapulu
murrumurrurluju jata-nyanyi, yangka-
patu kuja kalu majungka-jarrimi."*
19 Yuwayi, kujanya kanyarra wangkami Kaatuju
yapa nyanungu-nyangu-patukuju. Wangkami-
ka yangka maju kapu-nyarra rdipimi. Ngula-
puruju, nyarrpa-jarrimilkinkili? Walajuku-
lurla nyinaya Kaatuku. Nyanungurlunya-ngalpa
ngurrju-manu. Wangkaja-ngalpa yangka kapu-
ngalpa warrawarra-kanyi, manu yimi yinyaju
kula wajawaja-mani. Ngurrjujukulu-nyanu
jarnkujarnku nyinaya.

5

Jaajikingarduyu-patu wiriwiri yungulpalu jun-

* **4:18** Nyangka Proverbs 11.31

garni nyinakarla yungulu-jana yapa ngalya-karirli waalparrirni

1 Yungurna-nyarra wangkami nyurrurlaku jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki yungunkulu pirrjirdi-juku nyina. Ngajujurna wiri nyurrurla-piya. Nyangurna Jijaji Kirajiji kujalpalu yapangku murrumurru-manu walya nyampurla. Ngaka kapurna jinta-jarrimi nyanungu-kurlu nguru-nyayirni-wangurla kaji-jana Kaaturlu milki-yirrarni yangka Jijaji Kiraji kuja-ka nyinami yartarnarri wiri-jaru-kurlu. 2 Nyurrurla jaajikingarduyu wiriwiri, warrawarra-kangkalu-jana Kaatu-kurlangu yapa yangka jiyipikingarduyu-piyarlu kuja kajana-warra-kanyi jiyipi nyanungu-nyangu. Kaaturlu-nyarra yapa yinyaju yungu yungunkulu-jana warrawarra-kanyi. Kulalu-jana kuja wangkaya, “Jinyijinyi-mani kajulu yungu ngantarna-nyarra warrawarra-kanyi.” Lawa, kuja wangkanja-wangulu nyinaya! Ngarili-jana jungangku warrawarra-kangka. Wardinyirli-juku warrawarra-kangkalu-jana, ngulakuju Kaatu kapu-nyarra wardinyi-jarrimi. Warrki-jarriyalurla Kaatuku kujanya, kula talaku, lawa. Warrki-jarriyalurla yungunkulu-jana yapa pirrjirdi-mani nyanunguku puranjaku manu yungulu ngurrju nyina. 3 Kuja kankulu-jana yapa warrawarra-kanyi jaajirla, kulalu-jana kulungku jinyijinyi-mani, lawa. Ngarilirla jungarni nyinaya Kaatuku nyanungurra-kurluju. Ngula kajili-nyarra nyanyi kuja-kurra, kapulu-nyarra waalparrirni, manu kapulu jungarni nyinami. 4 Kajinkilirla jaajikingarduyu-patu

wiriwiri jungarni nyinami Kaatuku kuja-piya, ngula-jangka ngaka ngurungka nyanungu-nyangurla Jijaji Kirajirli kapu-nyarra yinyi nyiya mayi ngurrju yartarnarri wiri-jarlu-kurlu, kapu-nyarra karrimi tarnnga-juku nyurrurlaku. Nyanunguju-jana wiri jaajikingarduyu-patuku wiriwiriki walya nyampurla.

5 Nyurrurla wati-patu kurdu-warnu-patu, purda-nyangkalu-jana jaajikingarduyu-patu wiriwiri kajili-nyarra nyarrparlangu wangkami.

Yungurna-nyarra wangkami panuku-juku Kirijini-patuku. Kulalu-nyanurla pulka-pungka, manu kulalu-jana yapa jinyijinyi-manta wiri-piyarlu. Lawa. Ngarili-nyanu wurdungu warrki-jarriya. Nyarrparla kuja? Nyampunya wangkaja Kaatuju Payipulurlaju:

"Kaaturlu kajana yapaju mamparl-pinyi kuja kalu-nyanurla pulka-pinyi wiri-piyarlu. Kala nyanunguju ngurrju yapakuju yangka kuja kalu-jana yapa-patu-kariki wurdungu warrki-jarrimi."*

6 Kujarlanya, wurdungulu-nyanu jarnkujarnku warrki-jarriya kamparru Kaaturla. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli. Yuwayi, wurdungulu-nyanu jarnkujarnku warrki-jarriya. Yangka kaji Jijaji Kiraji pina-yanirni, Kaaturlu kapu-nyarra ngurrju-pajirni.

7 Marda kanyarra maju rdipimi yapa nyurrurlakuju. Ngulaju ngula-juku. Kulalu wajampa-jarriya. Kulalu-nyanu payika, "Nyarrpa-jarrimilkirlipa?" Lawa. Kaji-nyarra

---

* **5:5** Nyangka Proverbs 3.34

maju rdipimi, ngarili Kaatu-mipa payika. Ngari kanyarra warrarda mari-jarrimi nyurrurlakuju, manu kanyarra warrarda manngu-nyanyi.

8 Warla-pajikalu-nyanu maju-kujaku, manulu-nyanu warrawarra-kangka Juju Ngawu-kujaku. Warru-ka wapami kilji-nyayirni nguurr-karrinja-karra ngaya wiri-jarlu-piya. Yapaku kajana war-rirni puuly-mardarninjaku yungu-jana puuly-mardarninjarla maju-mani. 9 Walalurla war-rarda nyinaya Kaatuku yungunkulu wungungku Juju Ngawu warla-pajirni. Maju kanyarra rdip-imi warrarda yapa nyurrurlakuju. Junga kujaju. Milya-pinyi kankulu maju kuja kajana rdip-imi Kirijini-patuku nguru-kari nguru-karirlaku. Ngulaju ngula-juku. Walajukulurla nyinaya jata-nyanja-wangu Kaatukuju. 10 Maju kapu-nyarra rdipimi walya nyampurlaju, ngari witaku tarnnga-wangu. Kaatuju kanyarra ngurrju-juku nyinami. Milarninjarla-nyarra wangkaja yungu-nyarra jintangka yirrarni Jijaji Kiraji-kirli yungunkulurla yartarnarri wiri-jaru-kurlu jir-rnganja nyina ngurungka nyanungu-nyangurla. Yuwayi, jalanguju kankulu jata-nyanyi, kala Kaaturlu kapu-nyarra ngurrju-mani pina. Ngula kapunkulu pirrjirdilki nyina. Kapu-nyarra ngurrju-mani pina yungunkulurla wala war-rarda nyina. Nganangku kula-nyarra kanyi Kaatu-kujakuju. 11 Yuwayi, Kaatuju kapu ny-ina Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku tarnnga. Ngula-juku ngurrju.

Piitarlu pipa nyampuju lawa-manu

12 Ngajukupurdangka Kirijini yirdiji Jilajaju,
nyampu palka ngaju-kurlu. Ngajuku kaju
warrki-jarrimi ngurrju. Wangkajarnarla yimi
yirrarninjaku pipa nyampurla. Ngajulurlurna-
nyarra jaru nyampuju yirrarnu yungunkulu pir-
rjirdi nyina, manurna-nyarra yarda wangkaja
Kaatuju kangalpa yimiri-nyayirni nyinami-jiki.
Kujanyarna-nyarra wangkaja kamparru-wiyiji.
Walalurla warrarda nyinaya Kaatuku kuja kan-
yarra ngurrju nyinami.
13 Kirijini-kariyi-nyanu-patu kuja kalu nyina
ngaju-kurlu ngurra nyampu Papilunurla, ngula-
paturlu yungulu-nyarra yimi-ngarrirnirra ngur-
rju nganta kalu nyinami. Wati-pardu Maar-
rkurlangu kanyarra wangkami ngurrju nganta-
ka nyina. Nyanunguju ngaju-nyangu-piya
ngalapi-nyanu. Kaaturlu-nyarra milarnu nyur-
rurlaju, manu-jana nyanungurrarlangu milarnu
yungulurla jintangka nyinami nyanunguku.
14 Yulkami kankulu-nyanu. Kajinkili jinta-
jarrimi ngaka, ngurrjulu-nyanu ngamurlu-
maninjarla wangkaya.
Nyurrurla kuja kankulu Jijaji Kiraji-kirlangu
nyina, wangkamilki karna-nyarrarla Kaatuku,
“Wapirra, nyinaya yapa yinya-patu-kurlu yun-
gulu rarralypa nyina ngurrju.” Ngula-juku.

Warlpiri Short Bible
The Shorter Bible in the Warlpiri language of Australia

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Warlpiri

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023
5e1e13b8-2e6d-5bcb-9cec-76fc3b9b62ce